

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 266

Volume 39

18 October 1996

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ **Commission Directive 96/60/EC of 19 September 1996 implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy labelling of household combined washer-driers** 1

1

EN

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION DIRECTIVE 96/60/EC

of 19 September 1996

implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy labelling of household combined washer-driers

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 92/75/EEC of 22 September 1992 on the indication by labelling and standard product information of the consumption of energy and other resources of household appliances⁽¹⁾, and in particular Articles 9 and 12 thereof,

Whereas electricity use by combined washer-driers accounts for a significant part of total Community energy demand; whereas the scope for reduced energy use by these appliances is substantial;

Whereas a better washing performance often requires a higher consumption of water and energy; whereas information on the washing performance of an appliance is helpful in evaluating the information on its energy and water consumption; whereas this will help consumers make a choice of appliance which is consistent with the rational use of energy;

Whereas the Community, confirming its interest in an international standardization system capable of producing standards that are actually used by all partners in international trade and of meeting the requirements of Community policy, invites the European standards organizations to continue their cooperation with international standards organizations;

Whereas the European Committee for Standardization (CEN) and the European Committee for Electrotechnical Standardization (Cenelec) are the bodies recognized as competent to adopt harmonized standards in accordance with the general guidelines for cooperation between the

Commission and these two bodies signed on 13 November 1984; whereas, within the meaning of this Directive, a harmonized standard is a technical specification (European standard or harmonization document) adopted by Cenelec, on the basis of a remit (mandate) from the Commission in accordance with the provisions of Council Directive 83/189/EEC of 28 March 1983 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations⁽²⁾, as last amended by Commission Decision 96/139/EEC⁽³⁾, and on the basis of those general guidelines;

Whereas the measures provided for in this Directive are in accordance with the opinion of the committee set up under Article 10 of Directive 92/75/EEC,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

1. This Directive shall apply to electric mains operated household combined washer-driers. Appliances that can also use other energy sources are excluded.

2. The information required by this Directive shall be measured in accordance with harmonized standards, the reference numbers of which have been published in the *Official Journal of the European Communities* and for which Member States have published the reference numbers of the national standards transposing those harmonized standards. Throughout this Directive any provisions requiring the giving of information relating to noise shall apply only where that information is required pursuant to Article 3 of Council Directive 86/594/EEC⁽⁴⁾. This information, where required, shall be measured in accordance with that Directive.

⁽²⁾ OJ No L 109, 26. 4. 1983, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 32, 10. 2. 1996, p. 31.

⁽⁴⁾ OJ No L 334, 6. 12. 1986, p. 24.

⁽¹⁾ OJ No L 297, 13. 10. 1992, p. 16.

3. The harmonized standards referred to in paragraph 2 shall be drawn up under mandate from the Commission in accordance with Directive 83/189/EEC.

4. In this Directive, except where the context otherwise requires, expressions used have the same meaning as in Directive 92/75/EEC.

Article 2

1. The technical documentation referred to in Article 2 (3) of Directive 92/75/EEC shall include:

- the name and address of the supplier,
- a general description of the model, sufficient for it to be uniquely identified,
- information, including drawings as relevant, on the main design features of the model and in particular items which appreciably affect its energy consumption,
- reports of relevant measurement tests carried out on the model under the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2) of this Directive,
- operating instructions, if any.

2. The label referred to in Article 2 (1) of Directive 92/75/EEC shall be as specified in Annex I to this Directive. The label shall be placed on the outside of the front or top of the appliance, in such a way as to be clearly visible and not obscured.

3. The content and format of the fiche referred to in Article 2 (1) of Directive 92/75/EEC shall be as specified in Annex II to this Directive.

4. In the circumstances covered by Article 5 of Directive 92/75/EEC, and where the offer for sale, hire or hire purchase is provided by means of a printed communication, such as a mail order catalogue, then that printed communication shall include all the information specified in Annex III to this Directive.

5. The energy efficiency class of an appliance, and its washing performance class, shall be as determined in accordance with Annex IV.

Article 3

Member States shall take all necessary measures to ensure that all suppliers and dealers established in their territory fulfil their obligations under this Directive.

Article 4

1. Member States shall adopt and publish the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by 15 July 1997. They shall immediately inform the Commission thereof. They shall apply those provisions from 1 August 1997.

However, Member States shall, until 31 January 1998, permit:

- the placing on the market, the commercialization and/or the display of products and
- the distribution of printed communications referred to in Article 2 (4)

which do not conform with this Directive.

When Member States adopt these provisions, these shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference at the time of their official publication. The procedure for such reference shall be adopted by Member States.

2. Member States shall communicate to the Commission the text of the provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.

Article 5

This Directive shall enter into force on the 20th day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 6

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 19 September 1996.






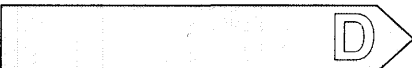





For the Commission

Christos PAPOUTSIS

Member of the Commission

Label design

1. The label shall be the relevant language version, chosen from the following illustrations:

Energy		Washer-drier
Manufacturer		 ABC 123
Model		
More efficient		
		
		
		
		
		
		
		
Less efficient		
Energy consumption kWh <i>(to wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)</i>		X.YZ
Washing (only) kWh Actual energy consumption will depend on how the appliance is used		X.YZ
Washing performance A: higher G: lower Spin speed (rpm)		A B C D E F G 1 100
Capacity (cotton) kg Washing Drying		y.z y.z
Water consumption (total) l		yx
Noise (dB(A) re 1 pW) Washing Spinning Drying		xyz xyz xyz
Further information is contained in product brochures		
Norm EN 50229 Washer-drier Label Directive No 96/XX/EC		

I

II

III

IV

V

VI

VII

VIII

IX

X

XI

XII

Energía

Lavadora-secadora

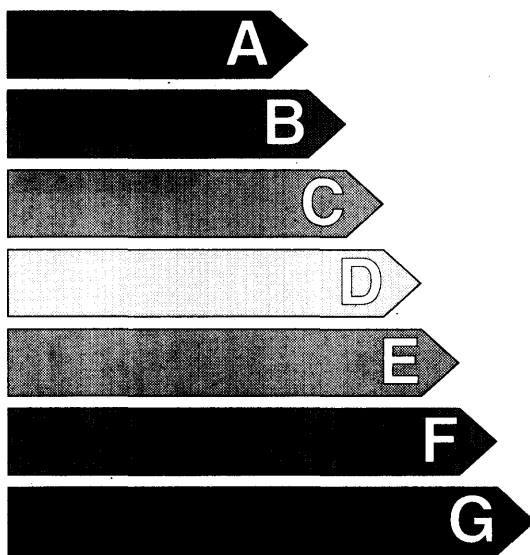
Fabricante

Logo

Modelo

A B C
1 2 3

Más eficiente



Menos eficiente

Consumo de energía kWh

(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)

X.YZ

(sólo) Lavado kWh

X.YZ

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato

Eficacia de lavado

A: más alto G: más bajo
Velocidad de centrifugado (rpm)

A B C D E F G

1 100

Capacidad Lavado
en kg de algodón Secado

y.z

y.z

Consumo total de agua l

yx

Ruido [dB(A) re 1 pW]

Lavado
Centrifugado
Secado

xyz

xyz

xyz

Ficha de información detallada en los folletos del producto



Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas

Energi

Vaske-/
tørremaskine

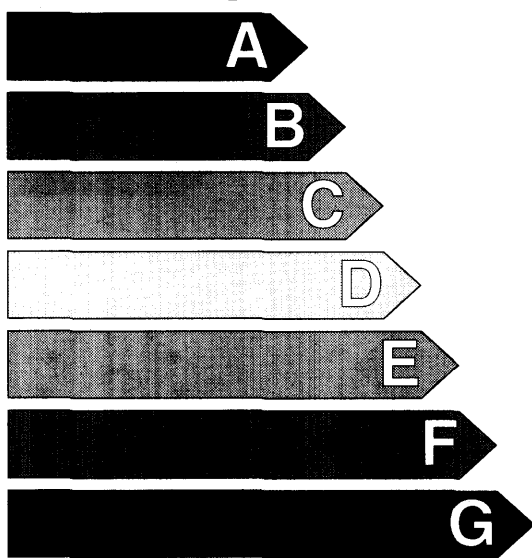
Mærke

Logo

Model

A B C
1 2 3

Lavt forbrug



B



Højt forbrug

Energiforbrug kWh

(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)

X.YZ

Vask & centrifugering kWh

X.YZ

Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes

Vaskeevne

A: høj G: lav
Centrifugeringshastighed (omdr./min.)

A B **C** D E F G

1 100

Kapacitet

Vask

y.z

(bomuld) kg

Tørring

y.z

Vandforbrug (total)

l

yx

Lydeffektniveau

dB(A) (Støj)

Vask
Centrifugering
Tørring

xyz

xyz

xyz

Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger



Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EF om energimærkning af vaske-/tørremaskiner

Energie

Wasch-Trockenautomat

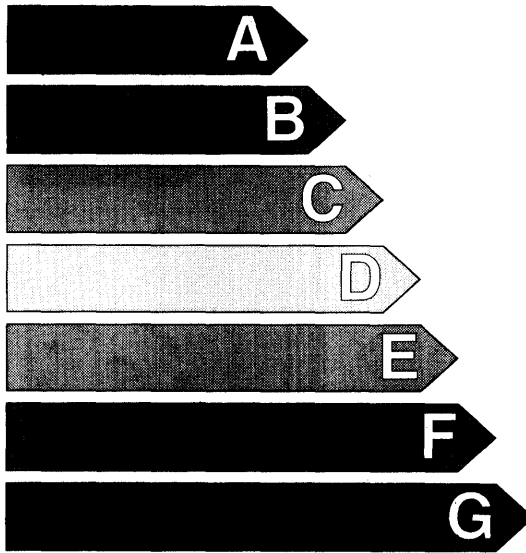
Hersteller

Logo

Modell

ABC
123

Niedriger Energieverbrauch



Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch kWh
*(für Waschen und Trocknen
der vollen Waschkapazität)*

X.YZ

Waschvorgang (allein) kWh

X.YZ

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt
von der Art der Nutzung des Gerätes ab

Waschwirkung

A: besser G: schlechter
Schleuderdrehzahl (U/min)

A B **C** D E F G

1 100

Füllmenge Waschen
(Baumwolle) kg Trocknen

y.z

y.z

Wasserverbrauch (total) l

yx

Geräusch
(dB(A) re 1 pW)

Waschen
Schleudern
Trocknen

xyz

xyz

xyz

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben
ist in Prospekten enthalten



Norm EN 50229
Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett

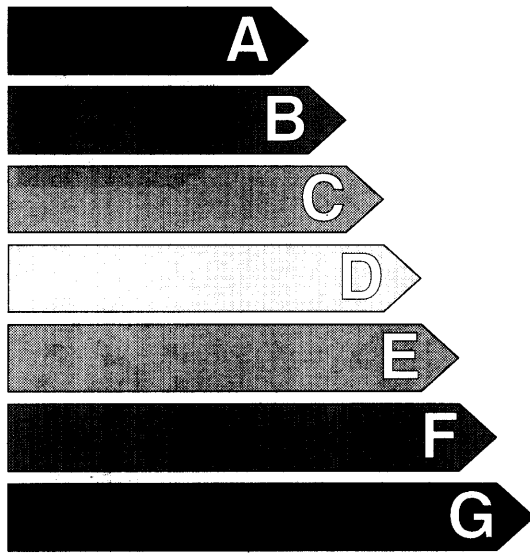
Ενέργεια

Πλυντήριο
-στεγνωτήριο

Κατασκευαστής
Μοντέλο

Logo
ABC
123

Περισσότερο αποδοτικό



Λιγότερο αποδοτικό

Κατανάλωση Ενέργειας kWh
(να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)

X.YZ

Πλύσιμο (μόνο) kWh

X.YZ

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής

Βαθμός πλυσίματος

A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)

A B **C** D E F G

1 100

Χωρητικότητα Πλύσιμο
(βαμβακερά) σε kg Στέγνωμα

y.z

y.z

Κατανάλωση νερού (Συνολικά) ℓ

yx

Θόρυβος [dB(A) ανά 1pW]
Πλύσιμο
Στύψιμο
Στέγνωμα

xyz

xyz

xyz

Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες



Πρότυπο EN 50229
Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες
στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων

Énergie

Lavante
-séchante

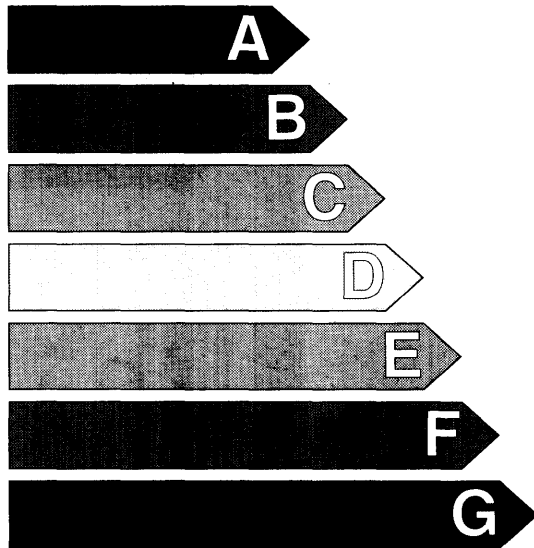
Fabricant

Logo

Modèle

ABC
123

Économe



Peu économe

Consommation d'énergie kWh

(pour laver et sécher
la capacité totale de lavage à 60 °C)

X.YZ

Lavage (seulement) kWh

X.YZ

La consommation réelle dépend
des conditions d'utilisation de l'appareil

Efficacité de lavage

A: plus élevée G: plus faible
Vitesse d'essorage (trs/min)

A B **C** D E F G

1 100

Capacité Lavage
(coton) kg Séchage

y.z

y.z

Consommation d'eau (totale) l

yx

Bruit [dB(A) re 1 pW]
Lavage
Essorage
Séchage

xyz

xyz

xyz

Une fiche d'information
détaillée figure dans la brochure



Norme EN 50229
Directive 96/60/CE
relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes

Energia

Lavasciuga

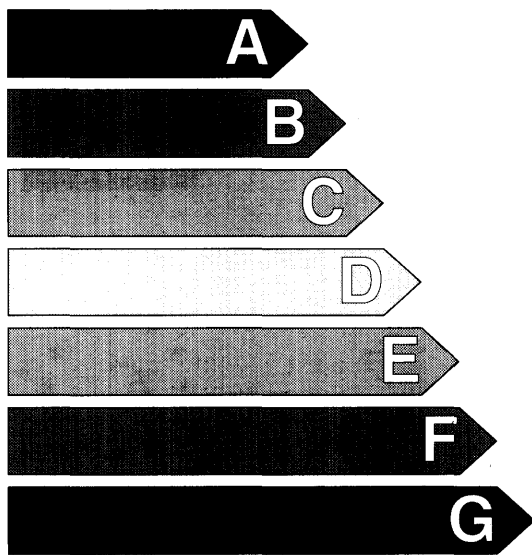
Costruttore

Logo

Modello

ABC
123

Bassi consumi



Alti consumi

Consumo di energia kWh
(per lavare ed asciugare
un carico di lavaggio completo a 60 °C)

X.YZ

Lavaggio (solo) kWh

X.YZ

Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato

Efficacia del lavaggio

A: alta G: bassa
Velocità di centrifugazione (gpm)

A B **C** D E F G

1100

Capacità Lavaggio
(cotone) kg Asciugatura

y.z

y.z

Consumo di acqua (totale) l

yx

Rumorosità
[dB(A) re 1 pW]

Lavaggio
Centrifugazione
Asciugatura

xyz

xyz

xyz

Gli opuscoli illustrativi
contengono una scheda particolareggiata



Energie

Was-droogcombinatie

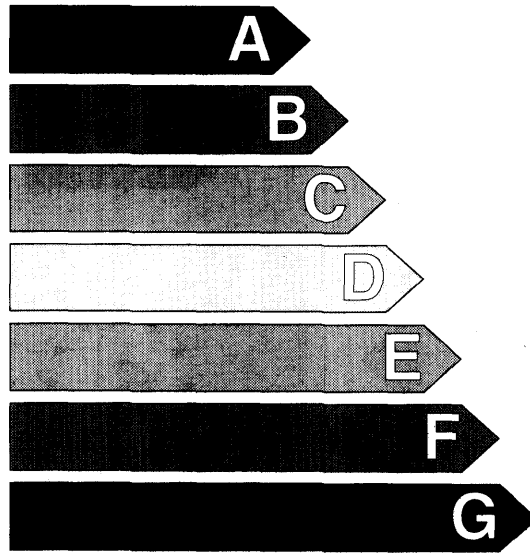
Fabrikant

Logo

Model

ABC
123

Efficiënt



Inefficiënt

Energieverbruik kWh

(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)

X.YZ

(enkel) om te wassen kWh

X.YZ

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

Wasresultaat

A: goed G: matig
Centrifugeersnelheid (tpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capaciteit Wassen

(katoen) kg

Drogen

y.z

y.z

Waterverbruik (totaal) l

yx

Geluidsniveau

(dB(A) re 1 pW)

Wassen
Centrifugeren
Drogen

xyz

xyz

xyz

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat



Energia

Máquina de lavar
e secar roupa

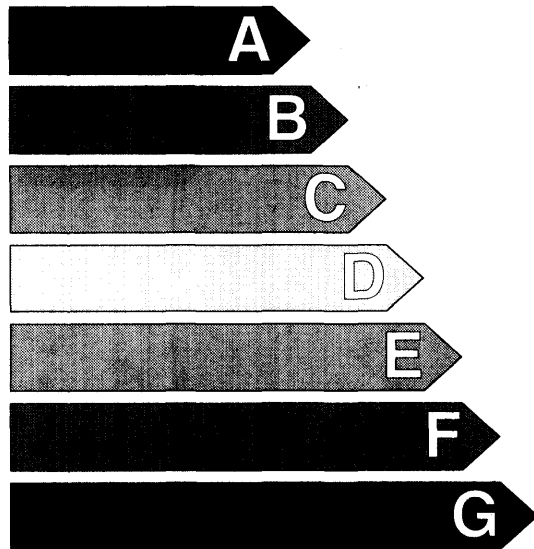
Fabricante

Logo

Modelo

ABC
123

Mais eficiente



Menos eficiente

Consumo de energia kWh
(Lavagem e secagem da
capacidade máxima a 60 °C)

X.YZ

Lavagem (unicamente) kWh

X.YZ

O consumo real de energia dependerá
das condições de utilização do aparelho

Eficiência de lavagem

A B **C** D E F G

A: mais elevada G: mais baixa
Velocidade de centrifugação (rpm)

1 100

Capacidade Lavagem
(algodão) kg Secagem

y.z

y.z

Consumo de água (total) l

yx

Nível de ruído
[dB(A) re 1 pW]

Lavagem
Centrifugação
Secagem

xyz

xyz

xyz

Ficha pormenorizada no
folheto do produto



Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem
de máquinas de lavar e secar roupa

Energia

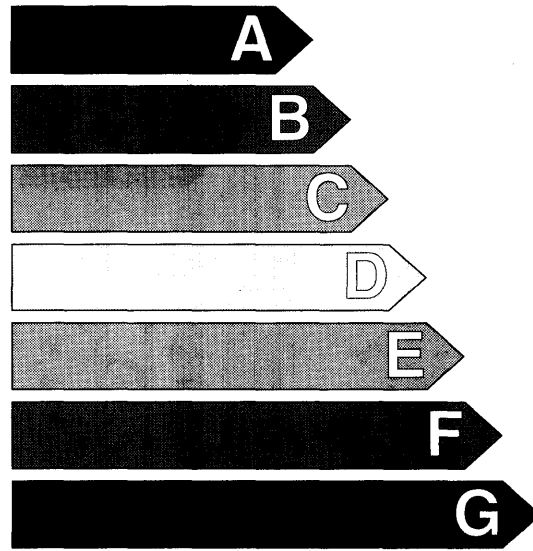
Kuivaava
pyykinpesukone

Tavarantoimittaja

Malli

Logo
ABC
123

Vähän kuluttava



Paljon kuluttava

Energiankulutus kWh
(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa
ja kuivaus)

X.YZ

Pelkkä pesuohjelma kWh

X.YZ

Todellinen kulutus riippuu
laitteen käyttötavoista

Pesutulos

A: hyvä G: huono
Linkousnopeus (kierr./min)

A B **C** D E F G

1 100

Täyttömäärä Pesu
(puuvilla) kg Kuivaus

y.z

y.z

Kokonaisvedenkulutus l

yx

Ääni
(dB(A) re 1 pW)

Pesu
Linkous
Kuivaus

xyz

xyz

xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja



Standardi EN 50229
Kuivaavien pyykinpesukoneiden
merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY

Energi

Tvätt-tork

Leverantör

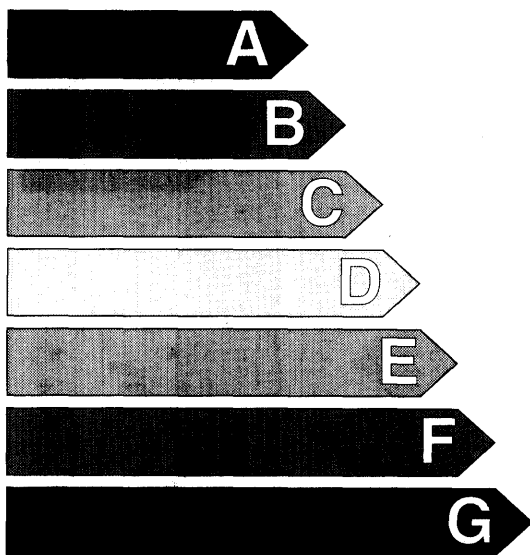
Logo

Modell

A B C

1 2 3

Låg förbrukning



Hög förbrukning

Energiförbrukning kWh

(för tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)

X.YZ

Endast tvätt kWh

X.YZ

Verklig förbrukning beror på hur apparaten används

Tvätteffekt

A: bättre G: sämre
Centrifugeringshastighet (varv/min)

A B **C** D E F G

1 100

Kapacitet Tvätt
(bomull) kg Torkning

y.z

y.z

Vattenförbrukning (total) l

yx

Buller
(dB(A) re 1 pW)

Tvätt
Centrifugering
Torkning

xyz

xyz

xyz

Produktbroschyerna innehåller ytterligare information.



Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EG om märkning
av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare

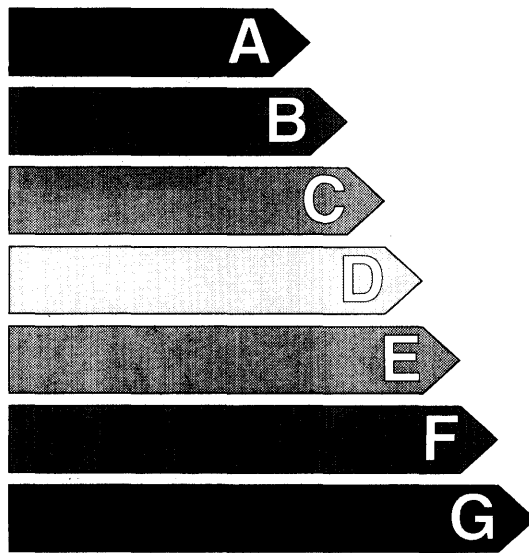
Énergie

Lavante-séchante
Was-droogcombinatie

Fabri^ckant
Modè^el

Logo
ABC
123

Économe/Efficiënt



B



Peu économe/Inefficiënt

Consommation d'énergie	kWh	Energieverbruik	kWh
<i>(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60°C)</i>		<i>(Om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)</i>	
Lavage (seulement)	kWh	(enkel) om te wassen	kWh
<i>La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil</i>		<i>Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt</i>	

X.YZ

X.YZ

Efficacité de lavage/Wasresultaat

A: plus élevée/goed G: plus faible/matig
Vitesse d'essorage (trs/mn)/ Centrifugeersnelheid (tpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capacité (coton)
Lavage/Wassen
kg (katoen)

Lavage/Wassen

y.z

kg

Séchage/Drogen

y.z

Consommation d'eau (totale)
Waterverbruik (totaal)

l

yx

Bruit/Geluidsniveau
[dB(A) re 1 pW]

Lavage/Wassen
Essorage/Centrifugereren
Séchage/Drogen

xyz

xyz

xyz

Une fiche d'information
détaillée figure dans la
brochure

Nadere gegevens zijn
opgenomen in de brochure
over het apparaat

Norme EN 50229
Directive 96/60/CE relative
à l'étiquetage des lavantes-
séchantes

Norm EN 50229
Richtlijn 96/60/EG
(etikettering was-droogcombinaties)



2. The following notes define the information to be included:

Note:

- I. Supplier's name or trade mark.
- II. Supplier's model identifier.
- III. The energy efficiency class of the model, determined in accordance with Annex IV. This indicator letter shall be placed at the same level as the relevant arrow.
- IV. Without prejudice to any requirements under the Community Eco-label scheme, where a model has been granted a 'Community Eco-label' pursuant to Council Regulation (EEC) No 880/92⁽¹⁾, a copy of the Eco-label may be added here. The 'washer-drier label design guide' referred to below, explains how the Eco-label may be included in the label.
- V. Energy consumption in kWh per complete operating (washing, spinning and drying) cycle using standard 60°C cotton cycle, and 'dry cotton' drying cycle, determined in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
- VI. Energy consumption in kWh per washing (washing and spinning only) cycle using standard 60°C cotton cycle, determined in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
- VII. Washing performance class determined in accordance with Annex IV.
- VIII. Maximum spin speed attained for standard 60°C cotton cycle, determined in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
- IX. Capacity (in kg) of appliance for standard 60°C cotton cycle (without drying), determined in accordance with the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
- X. Capacity (in kg) of appliance for 'dry cotton' (drying) cycle, determined in accordance with the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
- XI. Water consumption, in litres, per complete operating (washing, spinning and drying) cycle using standard 60°C cotton washing cycle and 'dry cotton' drying cycle, determined in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
- XII. Where applicable, noise during washing, spinning and drying cycles using standard 60°C cotton washing cycle and 'dry cotton' drying cycle, determined in accordance with Council Directive 86/594/EEC⁽²⁾.

Note:

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Annex V.

⁽¹⁾ OJ No L 99, 11. 4. 1992, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 344, 6. 12. 1986, p. 24. The relevant noise measurement standards are EN 60704-2-4 for washing and spinning, and EN 60704-2-6 for drying and EN 60704-3.

5 mm

73 mm

33 mm

5 mm

41 mm

90 mm

36 mm

18 mm

16 mm

7 mm

51 mm

Printing

3. The following defines certain aspects of the label:

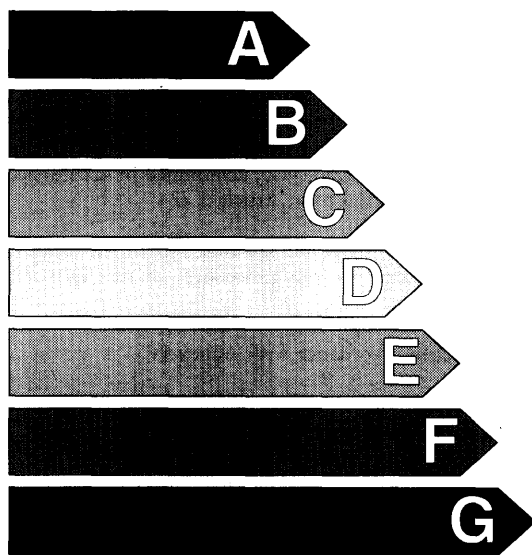
Energy

Washer-drier

Manufacturer
Model

Logo
A B C
1 2 3

More efficient



Less efficient

Energy consumption kWh
(to wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)

X.YZ

Washing (only) kWh

X.YZ

Actual energy consumption will depend on how the appliance is used

Washing performance

A: higher G: lower
Spin speed (rpm)

A B **C** D E F G
1 100

Capacity Washing
(cotton) kg Drying

y.z
y.z

Water consumption (total) l

yx

Noise
(dB(A) re 1 pW) Washing
Spinning
Drying

xyz
xyz
xyz

Further information is contained in product brochures



Norm EN 50229
Washer-drier Label Directive No 96/60/EC

Colours used:

CMYK cyan, magenta, yellow, black.

Ex. 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % yellow, 0 % black.

Arrows

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Outline colour X070

All text is in black. The background is white.

Complete printing information is contained in a 'Washer-drier energy label design guide', which is for information only, obtainable from:

The Secretary of the Committee on energy labelling and standard product information for household appliances,
Directorate-General Energy XVII,
European Commission,
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Brussels.

ANNEX II

THE FICHE

The fiche shall contain the following information. The information may be given in the form of a table covering a number of models supplied by the same supplier. The information shall be given in the order specified below unless it is contained in a more general description of the appliance:

1. Supplier's trade mark.
2. Supplier's model identifier.
3. The energy efficiency class of the model determined in accordance with Annex IV. Expressed as 'Energy efficiency class . . . on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)'. Where this information is provided in a table this may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (more efficient) to G (less efficient).
4. Where the information is provided in a table, and where some of the appliances listed in the table have been granted a 'Community Eco-label' pursuant to Regulation (EEC) No 880/92, this information may be included here. In this case the row heading shall state 'Community Eco-label', and the entry shall consist of a copy of the Eco-label mark. This provision is without prejudice to any requirements under the EU Eco-label scheme.
5. Energy consumption for washing, spinning, and drying, in kWh per complete operating cycle as defined in Annex I note V.
6. Energy consumption for washing and spinning only, in kWh per washing cycle as defined in Annex I note VI.
7. Washing performance class determined in accordance with Annex IV. Expressed as 'Washing performance class . . . on a scale of A (higher) to G (lower)'. This may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (higher) to G (lower).
8. Water extraction efficiency for a standard 60°C cotton washing cycle, determined in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2). Expressed as 'Water remaining after spin . . . % (as a proportion of dry weight of wash)'.
9. Maximum spin speed attained as defined in Annex I note VIII.
10. Washing capacity of appliance for a standard 60°C cotton washing cycle, as defined in Annex I note IX.
11. Drying capacity of appliance for a standard 'dry cotton' drying cycle, as defined in Annex I note X.
12. Water consumption for washing, spinning and drying, in litres per complete operating cycle as defined in Annex I note XI.
13. Water consumption for washing and spinning only, in litres, per standard 60°C cotton washing (and spinning) cycle determined in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
14. Washing and drying time. Programme time for complete operating cycle (60°C cotton washing and 'dry cotton' drying), for rated washing capacity, determined in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
15. Suppliers may include information under points 5 to 14 above in respect of other wash and/or drying cycles.
16. The consumption of energy and water equal to 200 times the consumption expressed in points 5 (energy) and 12 (water). This shall be expressed as 'estimated annual consumption for a four-person household, always using the drier (200 cycles)'.

17. The consumption of energy and water equal to 200 times the consumption expressed in points 6 (energy) and 13 (water). This shall be expressed as 'estimated annual consuming for four-person household, never using the drier (200 cycles)'.
18. Where applicable, noise during washing, spinning and drying cycles using standard 60°C cotton washing cycle and 'dry cotton' drying cycle, in accordance with Directive 86/594/EEC.

The information on the label may be given in the form of a representation of the label in colour or in black and white.

Note:

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Annex V.

ANNEX III

MAIL ORDER AND OTHER DISTANCE SELLING

Mail order catalogues and other printed communications referred to in Article 2 (4) shall contain the following information, given in the order specified:

1. Energy efficiency class (Annex II point 3)
2. Energy consumption (washing, spinning and drying) (Annex II point 5)
3. Energy consumption (washing and spinning only) (Annex II point 6)
4. Washing performance class (Annex II point 7)
5. Water extraction efficiency (Annex II point 8)
6. Maximum spin speed (Annex II point 9)
7. Capacity (washing) (Annex II point 10)
8. Capacity (drying) (Annex II point 11)
9. Water consumption (washing, spinning and drying) (Annex II point 12)
10. Water consumption (washing and spinning only) (Annex II point 13)
11. Estimated annual consumption for a four-person household, always using the drier (200 cycles) (Annex II point 16)
12. Estimated annual consumption for a four-person household, never using the drier (200 cycles) (Annex II point 17)
13. Noise, where applicable (Annex II point 18)

Where other information contained in the fiche is provided, it shall be in the form specified in Annex II and shall be included in the above table in the order required for the fiche.

Note:

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Annex V.

ANNEX IV

ENERGY EFFICIENCY CLASS

1. The energy efficiency class of an appliance shall be determined in accordance with Table 1:

Table 1

Energy efficiency class	Energy consumption 'C' in kWh per kg complete operating (washing, spinning and drying) cycle using standard 60°C cotton cycle, and 'dry cotton' drying cycle, determined in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2)
A	$C \leq 0,68$
B	$0,68 < C \leq 0,81$
C	$0,81 < C \leq 0,93$
D	$0,93 < C \leq 1,05$
E	$1,05 < C \leq 1,17$
F	$1,17 < C \leq 1,29$
G	$1,29 < C$

2. The washing performance class of an appliance shall be determined in accordance with Table 2:

Table 2

Washing performance class	Washing performance index 'P' as defined in the harmonized standards referred to in Article 1 (2), using a standard 60°C cotton cycle
A	$P > 1,03$
B	$1,03 \geq P > 1,00$
C	$1,00 \geq P > 0,97$
D	$0,97 \geq P > 0,94$
E	$0,94 \geq P > 0,91$
F	$0,91 \geq P > 0,88$
G	$0,88 \geq P$

ANNEX V

TRANSLATIONS OF TERMS TO BE USED IN LABEL AND FICHE

The equivalents in other Community languages of the terms in English given above are as follows:

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail order					
Annex I	Annex II	Annex III					
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
<input checked="" type="checkbox"/>			Washer-drier	Lavadora-secadora	Vaske-/tørremaskine	Wasch-Trocken-automat	Πλυντήριο-στεγνωτήριο
I	1		Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II	2		Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Περισσότερο αποδοτικό
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Λιγότερο αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από Α (περισσότερο αποδοτικό) μέχρι το G (λιγότερο αποδοτικό)
V			Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh.
	5	2	Energy consumption for washing, spinning and drying	Consumo de energía para lavado, centrifugado y secado	Energiforbrug til vask, centrifugering og tørring	Energieverbrauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα
<input checked="" type="checkbox"/>			(To wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)	(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)	(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)	(Für eine 60 °C Ladung (volle Waschkapazität) zum Waschen und Trocknen)	(Να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)
VI			Washing (only) kWh	(Sólo) Lavado kWh	Vask og centrifugering kWh	Waschvorgang (allein) kWh	Πλύσιμο (μόνο) kWh

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Lavante-séchante	Lavasciuga	Was-droog-combinatie	Máquina de lavar e secar roupa	Kuivaava pyykin-pesukone	Tvätt-tork
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classe d'efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka ... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass ... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
Consommation d'énergie pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di energia per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Energieverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Consumo de energia na lavagem, na centrifugação e na secagem	Energiankulutus (pesu, linkous ja kuivaus)	Energiförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)
(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)	(Per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)	(om een volle capaciteit op 60°C te wassen en te drogen)	(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60°C)	(Täyden koneellisen pesu 60°C:ssa ja kuivaus)	(För tvätt och tork av fullastad maskin i 60°C)
Lavage (seulement) kWh	Lavaggio (solo) kWh	(enkel) om te wassen kWh	Lavagem (unicamente) kWh	Pelkkä pesuohjelma kWh	Endast tvätt kWh

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail order					
Annex I	Annex II	Annex III					
	6	3	Energy consumption for washing and spinning only	Consumo de energía del lavado y centrifugado solamente	Energiforbrug til vask og centrifugering alene	Energieverbrauch nur für Wasch- und Schleuderprogramm	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο (και στύψιμο) μόνο
☒			Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VII			Washing performance A: higher G: lower	Eficiencia de lavado A: más alto G: más bajo	Vaskeevne A: høj G: lav	Waschwirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλύσιματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
	7	4	Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficiencia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλύσιματος ... σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)
	8	5	Water remaining after spin ...% (as a proportion of dry weight of wash)	Agua restante tras el centrifugado ...% (en proporción de peso seco de la ropa)	Restfugtighed efter centrifugering ...% (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ...% (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	...% νερού που παραμένει μετά την περιδίνηση (ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων)
VIII	9	6	Spin speed (rpm)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugeringshastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)
IX/X	10/11	7/8	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Χωρητικότητα Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg
X	10	7	Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο
IX	11	8	Drying	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα
XI			Water consumption (total)	Consumo total de agua	Vandforbrug (total)	Wasserverbrauch (total)	Κατανάλωση νερού (συνολικά)
	12	9	Water consumption washing, spinning and drying	Consumo de agua del lavado, centrifugado y secado	Vandforbrug til vask, centrifugering og tørring	Wasserverbrauch für Wasch-, Schleuder- und Trockenprogramm	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Consommation d'énergie pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di energia per il solo lavaggio e centrifugazione	Energieverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Consumo de energia apenas na lavagem e na centrifugação	Energiankulutus (vain pesu ja linkous)	Energiförbrukning per tvätt och centrifugering
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötaivoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa	Wasresultaat A: goed G: matig	Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Pesutulos A: hyvä G: huono	Tvätteffekt A: bättre G: sämre
Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia del lavaggio su una scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Pesutusluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Tvätteffektivitetsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Teneur en eau après essorage ...% (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione ...% (in relazione al peso della biancheria asciutta)	Resterend water na centrifugeren: ...% (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centrifugação: ...% (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen ...% (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering ...% (i procent av vikten på den torra tvätten)
Vitesse d'essorage (trs/min.)	Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeersnelheid (tpm)	Velocidade de centrifugação (rpm)	Linkousnopeus (kierr./min)	Centrifugeringshastighet (varv/min)
Capacité (coton) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
Séchage	Asciugatura	Drogen	Secagem	Kuivaus	Torkning
Consommation d'eau (totale)	Consumo di acqua (totale)	Waterverbruik (totaal)	Consumo de água (total)	Vedenkulutus (yhteensä)	Vattenförbrukning (total)
Consommation d'eau pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di acqua per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Waterverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Consumo de água na lavagem, na centrifugação e na secagem	Kokonaisvedenkulutus	Vattenförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail order					
Annex I	Annex II	Annex III					
	13	10	Water consumption for washing and spinning only	Consumo de agua del lavado y centrifugado solamente	Vandforbrug til vask og centrifugering alene	Wasserverbrauch nur für Waschen und Schleudern	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο και στύψιμο μόνο
	14		Washing and drying Time	Tiempo de lavado y secado	Vaske- og tørretid	Wasch- und Trockenzeit	Διάρκεια πλύσιματος και στεγνώματος
	16	11	Estimated annual consumption for a 4-person household, always using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que siempre seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som altid tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που πάντοτε χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)
	17	12	Estimated annual consumption for a 4-person household, never using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que nunca seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som aldrig tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που ποτέ δεν χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)
XII	18	13	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lyeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Spinning	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Στύψιμο
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Drying	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standard: EN 50229	Norm EN 50229	Πρότυπο EN 50229
<input checked="" type="checkbox"/>			Washer-drier Label Directive 96/60/EC	Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas	Direktiv 96/60/EF om energimærkning af kombinerede vaske-/tørremaskiner	Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett	Οδηγία 96/60/EK για τις ετικέτες στα πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Consommation d'eau pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di acqua per i soli lavaggio e centrifugazione	Waternverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Consumo de água apenas na lavagem e na centrifugação	Vedenkulutus (vain pesu ja linkous)	Vattenförbrukning för enbart tvätt och centrifugering
Durée du lavage et du séchage	Tempo di lavaggio e asciugatura	Programmaduur wassen en drogen	Tempo de lavagem e de secagem	Pesun ja kuivauksen kesto aika	Tvätt- och torktid
Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui sèche toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che utilizza sempre lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed altijd in deze wasdroogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Consumo anual típico de um agregado familiar de quatro pessoas que utiliza sempre a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Arvioitu vuosikulutuksen nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykki kuivataan aina koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersoners-hushåll som alltid torkar tvätt i apparaten (200 gånger)
Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui ne sèche jamais dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che non utilizza mai lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed nooit in deze wasdroogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Consumo típico anual de um agregado familiar de quatro pessoas que nunca utiliza a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Arvioitu vuosikulutuksen nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan kuivata koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersoners-hushåll som aldrig torkar tvätt i apparaten (200 gånger)
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
Essorage	Centrifugazione	Centrifugeren	Centrifugação	Linkous	Centrifugering
Séchage	Asciugatura	Drogen	Secagem	Kuivaus	Torkning
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyren innehåller ytterligare information
Norme EN 50229	Norma EN 50229	Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standardi EN 50229	Standard EN 50229
Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes	Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga	Richtlijn 96/60/EG (etiquettering was-droogcombinaties)	Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa	Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY	Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare